

## TULAFONO FOU O PUIPUIGA a le SITETE MAI LE FA'ATE'AINA

E iai le **puipuiga fou a le sitete mai le fa'ate'aina** ([HB 4401](#)) e au atu se'ia oo atu ia **Luni 30, 2021**. O lona uiga, mo ni tapula'a e ese mai, o pule o fale e le mafai ona fa'ate'aina le au mautotogi mo le lē totogia poo se isi mafuaaga se'ia oo ia Iulai o le 2021.

O lenei pepa e fa'amatala ai le puipuiga e maua i soo se mea i Oregon E ese tulafono i le itumalō o Multnomah e sili atu lona puipuia o le au mautotogi. **Afai e te nofo le itumalō o Multnomah**, asiasi i le [www.OregonRentersRights.org](http://www.OregonRentersRights.org) mo fa'amatalaga e fa'atatau i le tulafono o puipuiga a le itumalō o Multnomah.

**O le puipuiga mo le au mautotogi i lalo o le puipuiga fou a le sitete mai le fa'ate'aina e lē okomeki!** Ina ia puipuia mai le fa'ate'aina mo le lē totogiina pe a uma Tesema 31, 2020, e tatau le au mautotogi **ona fa'atumu ma saina se fa'asilasilaga aloa'ia** o faigatā tau tupe ma ave i pule o fale ina ia puipuia mai i le fa'ate'aina. O se kopi o lenei fa'asilasilaga o loo fa'apipii atu i lenei pepa.

I lalo o le tulafono fou o puipuiga, **e ave loa e se tagata mautotogi se talosaga ua uma na sainia i le pule o le fale, e lē fa'atagaina le pule o le fale e fa'ateaina ona o le lē totogiina** se'ia mae'a le taimi fa'atulagaina. Na o le tasi lava le taimi e ave ai e le mautotogi lea pepa. Afai e le'i avea e le mautotogi i le pule o le fale lea talosaga ua uma ona sainia, **e fa'atagaina pule o fale e tu'uina atu fa'asilasilaga e fa'ate'a ai** e fua i le lē totogiina o totogi o fale, totogi o auaunaga poo pili. Ae tatau ona tu'uina atu e le pule o le fale i le mautotogi fa'amatalaga e fa'atatau i puipuiga a le tulafono, ma se kopi o le fa'aaliga, ma tatau ona talia se talosaga ua uam ona sainia e le mautotogi pe afai e lē mafai ona totogi le fale, auaunaga poo pili.

O le tulafono fou o puipuiga a le sitete e fa'atagaina fo'i pule o fale e tu'uina fa'aaliga e fa'amutaina ai pe a uma le tausaga muamua e nofo ai pe a fuafua le pule o le fale e fa'aleagaina le fale, sui i se isi ona fa'aogaina, poo lipea e mana'omia ai le mautotogi ina ia alu ese. E fa'atagaina fo'i pule o fale e tu'uina atu fa'aliga e fa'amutaina ai pe afai ua fa'atau e le pule o le fale i se isi le fale o fuafua e nofo ai, poo o le pule o le fale poo se isi o le aiga o le pule o le fale o fuafua e nofo i le fale. E tatau i pule o fale ona tu'u atu se fa'aaliga pe a ma se 90 aso fa'atoā fa'amutaina se nofo totogi mo nei mafuaaga uma. E fua i le tele o fale e ona e le pule o le fale, e ono totogi e le pule o le fale le totogi o le fale mo le mautotogi mo se masina se tasi. **E ese tulafono a le itumalō o Multnomah.**

E tai pei lava o tulafono o puipuiga muamua, o le tulafono fou o puipuiga a le sitete e fa'atagaina pule o falee tu'uina fa'aliga e fa'amutaina ma fa'aulu se talosaga e fa'ate'aina ai pe afai e solia e le mautotogi le maliega o le lisi poo tulafono, poo le faia o se tulaga mata'utia, solitulafono, poo le fa'aleaga o meatotino.

O le au mautotogi na tu'uina i pule o fale talosaga na sainia o le a tu'u atu se'ia oo ia **Luni 30, 2021** e totogi atu ai tupe o aitalafu ai. **O le au mautotogi e le'i tu'uina atu i o latou pule o fale se talosaga ua uma ona sainia e mana'omia ona totogi atu totogi o fale mai ia Aperila 2020 ia Tesema 2020 ae le'i oo ia Mati 31, 2021.** E uma loa le tulafono o puipuiga ia Iulai 1, e aitalafu le au mautotogi i pule o fale i totogi o fale, auaunaga poo pili na fa'aputu i taimi o soo se tulafono o puipuiga. A'o le'i uma le taimi o le tulafono o puipuiga, e lē fa'atagaina pule o fale e fesili mo tupe ua tuai na totogi pe lipoti aitalafu i kamupani e fa'amauiina aitalafu.

## Fesoasoani mo aitalafu o totogi o fale

O le tulafono fou o puipuiga a le sitete e aofia ai tupe mo pule o fale e fesoasoani e toe totogi se vaega o le totogi o fale. Afai o e aitalafu I le totogi o le fale, mafaufau e fa'afeso'ota'i le pule o lou fale e fesili iai pe latou te talosaga mo tupe e fesoasoani e toe totogi ai le totogi o le fale. E mafai e pule o fale ona fa'afeso'ota'i Fale o Oregon ma Auaunaga I le Lautele mo fa'amatalaga pe fa'afea na talosaga. Ma o le au mautotogi e mafai ona talosaga ta'ito'atasi mo le fesoasoani i totogi o fale e ala i fesoasoani mo le lautele i le viliina o le 2-1-1 poo le asiasi iai [www.211info.org](http://www.211info.org).

## FESILI E MASANI ONA FESILIGIA

### E mafai la'u pule o le fale ona tu'uina mai se fa'aaliga e fa'amutaina ai ona o le lē totogiina?

**Ioe.** Afai e le'i tu'uina atu e le mautotogi i le pule o le fale se talosaga ua uma ona sainia, e mafai ona tu'uina tu e le pule o le fale se fa'aliga mo le fa'amutaina mo le lē totogiina. **Ae o le,** pule o le fale e tatau ona aofia I le fa'aliga se kopi o le fa'asilasilaga mo le mautotogi e saini pe afai e lē mafai e le mautotogi ona totogi ona fa'afitauli tau tupe. E tatau fo'I I le pule o le fale ona tu'uina atu I le mautotogi pe a ma sesefulu asoe tali mai ai ma fa'afo'i atu le fa'aaliga. A saini e le mautotogi le fa'aliga ma toe fa'afo'i atu I le pule o le fale, e lē mafai ona talaosaga le pule o le fale ina ia fa'ate'a se'iloga e uma le tulafono o le puipuiga ia Luni 30, 2021. O le kopi o lenei fa'asilasilaga e i le fa'ai'uga o lenei pepa.

E ese tulafono I le itumalo o Multnomah. I le itumalo o Multnomah, o pule o fale e lē fa'atagaina ona tu'uina atu ni fa'aaliga i le lē totogiina se'iloga e o'o I le fa'ai'uga o le tulafono o puipuiga a le itumalo o Multnomah.

### O leā e tatau ona fai e le au mautotogi e peipuia ai i lalo o le tulafono fou o puipuiga a le sitete?

Ina ia puipuia mai le fa'ate'aina ona o le lē totogiina I lalo o le tulafono fou o puipuiga, e tatau i le au mautotogi na fa'atumu ma saini le fa'aaliga aloa'ia o loo fa'apea mai o le au mautotogi ua lē mafai ona totogi latou fale, auaunaga ma pili ona o faigatā tau tupe. E iai le kopi o le fa'asilasilaga e tatau ona saini e le au mautotogi i le fa'ai'uga o lenei pepa. **A uma Ianuari 1,** e mafai fo'i ona e maua kopi o le fa'asilasilaga i le [www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov).

O le mautotogi e puipuia mai le le fa'ate'aina ona o le lē totogiina pe afai e tu'uina atu se pepa ua sainia i le latou pule o fale o loo tāua moni **uma ai mea nei.**

- E lē mafai ona ou totogia uma totogi o le fale/ auaunaga/ pili na fa'agata iā poo ina ua uma Aperila 1, 2020
- Sa ou feagai **ma le tasi poo isi** o faigatā tau tupe nei talu mai Mati 16, 2020 na a'afia ai le mafai ona totogiina le totogi o le fale/ auaunaga/ pili.
  - Le toe mauaina o tupe maua (mo se fa'ata'ita'iga, pe afai e alu ese se tasi o le āiga pe ua le toe faigaluega)
  - Fa'aopopoina o le tau o togafitiga mo le soifua maloloina
  - Le toe faigaluega poo ua le toe maua se totogi (aofia se vāea, fa'aititia o itulā, poo le fa'aititia o le totogi)
  - Fa'aopopoina o tiute I le vaaiga o tamaiti poo tiute I le vaaiga o se tagata e iai manaoga fa'apitoa poo se tagata ua matua, fa'amanu'alia pe ma'i (fa'ata'ita'iga, tausiga o tamaiti e le o a'ooga)
  - Fa'aopopoina o le tau o le vaaiga o tamaiti poo le tausiga o se tagata e iai manaoga fa'apitoa poo se tagata ua matua, fa'amanu'alia pe ma'i
  - O isi tulaga ua fa'aitita ai a'u tupe maua poo ua fa'aopopoina ai a'u tupe fa'aalu

- Pe afai out e mauaina so’o se itūaiga lagolago, e lē lava lea e kava ai le si’itia o a’u tupe fa’aalu poo le lē toe maua o tupe maua.
- Ou e malamalama o lo’o ou aitalafu i le totogi o le fale i la’u pule o le fale ma e tatau ona ou totogiina i le fa’ai’uga o le tulafono mo puipuiga.

O le au mautotogi e tatau ona saini le fa’aaliga o loo taua ai e moni nei fa’amatalaga. E iai sala matuiā fa’aletulafono sala pe a saini e se isi se fa’aliga e lē mo’i, o le au mautotogie **lē tatau** na saini se fa’aaliga se’i vagana ua malilie i fa’amatalaga o i luga.

Afai e sainia e se mautotogi le faa’liga ma le fa’amaoni, na saini lea e le mautotogi ma tu’uina atu i le pule o le fale. A uma ona maua e le pule o le fale se talosaga ua uma ona sainia, o le pule o le fale e le mafaiona tu’uina atu se fa’aliga mo le lē totogiina pe fa’amata’u pe taumafai e fa’ate’a ona o le lē totogiina se’ia uma **luni 30, 2021**.

### **O le mafuaaga ea o le lē totogiina o a’u pili e tatau ona feso’ota’i ma le fa’ama’i o le KOVITI?**

**Leai.** E mafai e le mautotogi ona saini se ta’utinoga ma tu’uina atu i le pule o le fale pe afai o lo’o feagai ma fa’afitauli tau tupe mo so’o se mafuaaga, e aofia ai fa’afitauli e feso’ota’i i le fa’ama’i o le KOVITI, o vaomū a Oregon, fa’afitauli i le leai o ni galuega, poo nisi lava mafuaaga e tupu ai ona fa’aitiitia tupe maua po’o ua alu i luga tupe fa’aalu.

### **E mafai e le pule o le fale ona mana’omiaina a’u e fa’amaonia ua leai sa’u tupe maua poo ua tele atu a’u tupe fa’aalu?**

**Leai.** Na’o le pau lava le pepa e fa’atagaina e le pule o le fale o le ta’utinoga ua uma ona sainia. E tau le aumai e le au mautotogi nisi pepa poo ni fa’amatalaga fa’aopopo.

### **Fa’aapefea pe afai e lē mafai ona ou sainia le ta’utinoga?**

Afai e lē mafai ona saini sa’o e le mautotogi le ta’utinoga, o le a le puipuia le mautotogi mai le tulieseina faavae lea i le lē totogia o le tupe totogi, po’o ni pili e fa’agata i le uma ai o Tesema 31, 2020. Peita’i, o le a tuu atu i le au mautotogi ia oo atu ia **Mati, 31, 2021**, ua totogi mai le tupe o lo’o aitalafu ai mai ia **Aperila 1, 2020, seia oo ia Tesema 31, 2020**.

O Renters in Multnomah County e tau lē sainia fua le ta’utinoga. O au mautotogi a le itumalo Multnomah e iai taimi fa’aopopo e totogi ai le tupe o lo’o latou nofo aitalafu ai i le pule o le fale.

### **E fa’aapefea ona ou aveina le ta’utinoga i la’u pule o le fale?**

E mafai e le au mautotogi ona aveia latou ta’utinoga i le pule o le fale i auala eseese, e aofia ai:

- Le meli
- Le fesaga’i
- Luga o le imeli
- Tusitusiga feavea’i i le telefoni

E tatau e le au mautotogi ona **i taimi uma** ma teu se kopi o so’o se feso’ota’iga latou te avau i lo latou pule o le fale.

## O afea e mafai ai ona avatu le ta'utinoga i la'u pule o le fale?

E mafai e le au mautotogi ona avatu se ta'utinoga sainia i lo latou pule o le fale i so'o se taimi po'o le taimi ae le'i tula'i muamua i le fa'amasinoga o le tulieseina. E lē mana'omia fua e le au mautotogi ona faatali e ave le ta'utinoga se'iloga e maua se fa'aaliga o le leai o se totogi mai le pule o le fale. E mafai e le au mautotogi ona avatu le ta'utinoga i lo latou pule o le fale tusa pe ua ia **uma ona ave le mataupu o le fa'ate'aeseina i le faamasinoga**, ae tatau ona latou avea le ta'utinoga i le pule o le fale i le taimi pe ae le'i tula'i muamua i le fa'amasinoga. **E tatau e le au mautotogi ona ave le pepa o le ta'utinoga i se taimi vave i le pule o le fale.**

## Ae fa'aapefa pe afai o lo'o ou nofoaitalafu i le pule o le fale mai luma o Aperila 1, 2020?

Afai e nofoaitalafu se mautotogi i tupe totogi ma pili ua fa'amutaina luma mai o Aperila 1, 2020, e lē totogiina lena aitalafu e le tulafono fou o puipuiga. E fa'atagaina le pule o le fale ona avatu se fa'aaliga ma/poo se fa'ate'a e fa'avae lea i le lē totogiina o lenā tupe.

## E fa'atagaina la'u pule ona tu'u atu a'u ina ia totogi pili ua tuai?

**Leai.** Afai e avatu e se mautotogi i le pule se ta'utinoga sainia, e lē mafai e le pule o le fale ona aumai ni pili tuai e totogi mo le leai o se totogi seia oo i le iuga o le tulafono fou o puipuiga. E lē fa'ataganaina fo'i le pule o le fale ona lipotia ni tupe u le totogiina po'o pili i fa'apotopotoga aitalafu.

## E fa'atagaina e le pule o le fale ona aumai se fa'aaliga o le leai o se mafuaaga?

**Pei lava.** E lē mafai e se pule o le fale ona fa'aaogaina se fa'aaliga o le fa'amutaina e aunoa ma se mafuaaga. Ae o lalo o le tulafono fou o puipuiga, e tusa pe e ave e le mautotogi i le pule se ta'utinoga sainia, e fa'atagaina se pule o le fale ona ave se fa'aaliga o le 90 aso e fa'avae lea i mafuaaga a le pule o le fale pe afai o le pule o le fale:

- O le a talepe le fale, sui mo se isi fa'aaogaina, pe fai ni fa'aleleiga po'o ni fa'afouga ua lē saogalemu ai le fale ona nofo ai i totonu.
- Ua fa'atauina atu le fale i seisi o lo'o fuafua o le a alu ai i totonu ma nonofo ai i totonu.
- O fuafuaga ina o atu ma nonofo i le fale, pe iai seisi o lou aiga e o atu i le

Multnomah e iai puipuiga fa'aopopo.

## E mafai e le pule o fale ona su a'u ina ia piki tupe le'i totogiina, nai lo'o le fa'ate'aeseina o a'u?

**Leai.** Seia o'o i le fa'aiuga o tulafono o puipuiga i le aso 30 Iuni, 2021, e lē fa'atagaina pule o fale ona latou suina le au mautotogi o lo'o puipuia i le tulafono ina ia taumafai e aoina tupe e le'i totogiina.

## O le a se mea e tupe pe afai e uma le tulafono o puipuiga a le setete?

**E fuafua lava.** E mafai e pule o fale ona talosaga mo se fesoasoani mai le setete e totogi ia pili o lo'o nofo aitalafu ai. Afai e maua mai e le pule o le fale se fesoasoani mai le setete, ona mafai lea e le pule ole fale ona malie mai ina ia aua ona ia fa'atea'eseina nai au mautotogi ona o le le'i totogiina o tupe totogi. Afai e le maua mai e le pule o fale se fesoasoani mai le setete, ona mafai lea e pule o fale ona su mo le leai o ni tupe totogi, po'o le faila mo le aveeseina ina ua uma le tulafono o puipuiga setete ia Iuni 30, 2021.

O le au mautotogi a le Itumalo Multnomah e umi se vaitaimi e avatu e totogi ai tupe totogi o lo'o nofo aitalafu ai. Faamolemole alu ile [www.OregonRentersRights.org](http://www.OregonRentersRights.org) mo nisi fa'amatalaga e uiga i le tulafono puipuia a le Itumalo Multnomah.

## E faapefa ona fa'aaogaina le fesoasoani i tupe totogi?

O lo'o maua fesoasoani i tupe totogi mo pule o fale ma mo au mautotogi. Ina ia talosaga lau pule o fale i fesoasoani tau tupe totogi, e mana'omia e lau pule ona avatu se ta'utinoga sainia. E mafai e le au mautotogi ona talosagaina fesoasoani i tupe totogi i le vili ai o le 2-1-1 pe asiasi atu iai [www.211info.org](http://www.211info.org)

## Faapefea pe a tau fa'amata'u pe fa'atiga a'u e le pule ona e le'i totogiina la'u tupe totogi?

E fa'atagaina pule o fale ona ta'u i le au mautotogi o lo'o latou nofoaitalafu i tupe totogi. Ae e lē faatagaina pule o fale ona tau fa'amata'u ma fa'atiga le au mau totogi ona o lē totogina o tupe totogi. E lē fa'atagaina pule o fale ona fa'aitiitia 'auaunaga pe tau ma sui aga'i tagata mautotogi e le'i totogiina tupe totogi. Afai e tau fa'amata'u lau pule o fale ina ia aveeseina oe pe loka oe i fafo ina ua uma na ave lau ta'utinoga saunia pe ua faia fo'i e le pule nisi tulaga faigata mo oe aua lou nofo ai i totonu o lou fale, e ono noatia lau pule o fale mo se fa'asalaga o le tupe totogi o masina e tolu. Afai e tau fa'amata'u pe fa'atiga lau pule o fale ia te oe, ia fa'afeso'ota'i se loia mo se fesoasoani. Afai e te mana'o e te talanoa i se loia e uiga i lau aiā tatau, e mafai ona e maua fa'amatalaga o feso'ota'iga mo se ofisa fesoasoani tulafono lata ane i le <https://oregonlawhelp.org/find-legal-help>.

## Ae fa'apefea pe a lē mulimulita'i e le pule o le fale ia tulafono o puipuiga ma taumafai e tuli ese a'u?

Afai e solia e le pule o le fale le tulafono puipuia, e mafai e le au mau totogi ona su le pule o le fale mo se fa'asalaga o l tolu masina o le tupe totogi. Afai e aveese e le pule o fale se tagata mautotogi i le soliga o le tulafono o puipuiga, loka le tagata i fafo, pe tapē uma mea fa'aaogaina ina ia fosi ai i fafo le tagata, e mafai e le tagata mautotogi ona aumai se poloaiga mai le faamasinoga e fosi ai le pule o le fale ona toe faatagaina i latou e toe o i totonu o o latou fale. Afai e te manau o lo'o solia e le pule o le fale le tulafono o puipuiga, e tatau ona e saili se fesoasoani fa'aletulafono.

**Faamolemole susu'e i le itulau o lo'o soso'o mo se kopi o le ta'utinoga mo le au mautotogi. O loo maua fa'aliliuga o le ta'utinoga i le Gagana Sipasiolo, Korea, Lusia, Vitinamu ma Saina i le [www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)**

# TA'UTINOGA

O a'u, \_\_\_\_\_ (igoa o le tagata nofoia), o le tagata nofoia i le \_\_\_\_\_  
(tuatusi o le tagata nofoia).

Ua ou lē mafai ona fa'atino o'u matāfaioi i lalo maliega o tupe totogi ona o ni mafuaaga o lo'o i lalo na aafia ai a'u talu mai Mati 16, 2020:

- Tupe lusi i tupe maua a le fale;
- Fa'ateleina tupe fa'aalu mo le falema'i;
- Lusi galuega poo totogi;
- Fa'ateleina tiute tausii tamaititi poo tiute e tausii ai se tagata e iai mana'oga faapitoa poo se tagata matua, ua manu'a poo ua gasegase;
- Faateleina tau mo tausiga o tamaititi poo le tausiga o se tagata e iai se mana'oga faapitoa poo se tagata matua, manu'a poo ua gasegase;
- O nisi tulaga ua fa'aitiitia ai a'u tupe maua po'o ua fa'ateleina a'u tupe fa'aalu.

Soo se fesoasoani lautele, e aafia ai le leai o ni inisiua o le leai o ni galuega, fesoasoani i le leai o ni galuega i le fa'ama'i ma isi fesoasoani lautele na ou mauaina ia Mati 16,2020 ma mulimuli ane, e lē mafai atoa ona toe maua tupe lusi o tupe maua poo le tele o tupe fa'aalu.

Ua ou malamalama o lo'o ou nofo aitalafu i tupe totogi, sa tatau ona totogi atu ia Iulai 1,2021.

Ua ou malamalama e tatau ona ou usata'ia isi noataga o lo'o i lalo o le maliega o tupe totogi.

Ou te ta'utino atu o fa'amatalaga o i luga e sa'o lelei i lo'u iloa ma talitonuga, ma out e malamalama e ono fa'aaogaina e avea ma faamaoniga i totonu o faamasinoga ma noatia i se faasalaga mo se tauto pepelo.

\_\_\_\_\_ (saini a le tagata nofoia)

\_\_\_\_\_ (aso)